

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 14:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zabrali też Lota i jego dobytek – syna brata Abrama – i odeszli, mieszkał on bowiem w Sodomie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uprowadzili przy tym Lota, bratanka Abrama, ze wszystkim, co posiadał, ponieważ mieszkał on w Sodomie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabrali też Lota, bratanka Abrama, wraz z jego mieniem i odeszli. Mieszkał on bowiem w Sodomie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zabrali też Lota synowca Abramowego, i majątność jego, i poszli; bo on mieszkał w Sodomie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ktemu i Lota, i majątność jego, synowca Abramowego, który mieszkał w Sodomie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uprowadzili również Lota, bratanka Abrama, wraz z dobytkiem - był on bowiem mieszkańcem Sodomy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zabrali także Lota, bratanka Abrama, i jego dobytek i odeszli; mieszkał bowiem w Sodomie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uprowadzili także mieszkającego w Sodomie Lota, bratanka Abrama, wraz z jego majątkiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uprowadzili też Lota wraz z jego majątkiem i odeszli. Mieszkał on bowiem w Sodomie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odchodząc zabrali też i Lota, bratanka Abrama, wraz z jego mieniem, ponieważ był mieszkańcem Sodomy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zabrali [też] Lota, bratanka Awrama, i jego majątek, i poszli, bo [Lot] osiedlił się w Sodomie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Взяли ж і Лота сина брата Аврама і його майно і відійшли; бо він жив в Содомах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zabrali także Lota – syna brata Abrama oraz jego dobytek, bo mieszkał on w Sedomie, i odeszli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zabrali też Lota, syna brata Abramowego, i jego dobytek i udali się w dalszą drogę. Mieszkał on wtedy w Sodomie.